

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 46 (1966)  
**Heft:** 4: Bilan de l'Europe

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

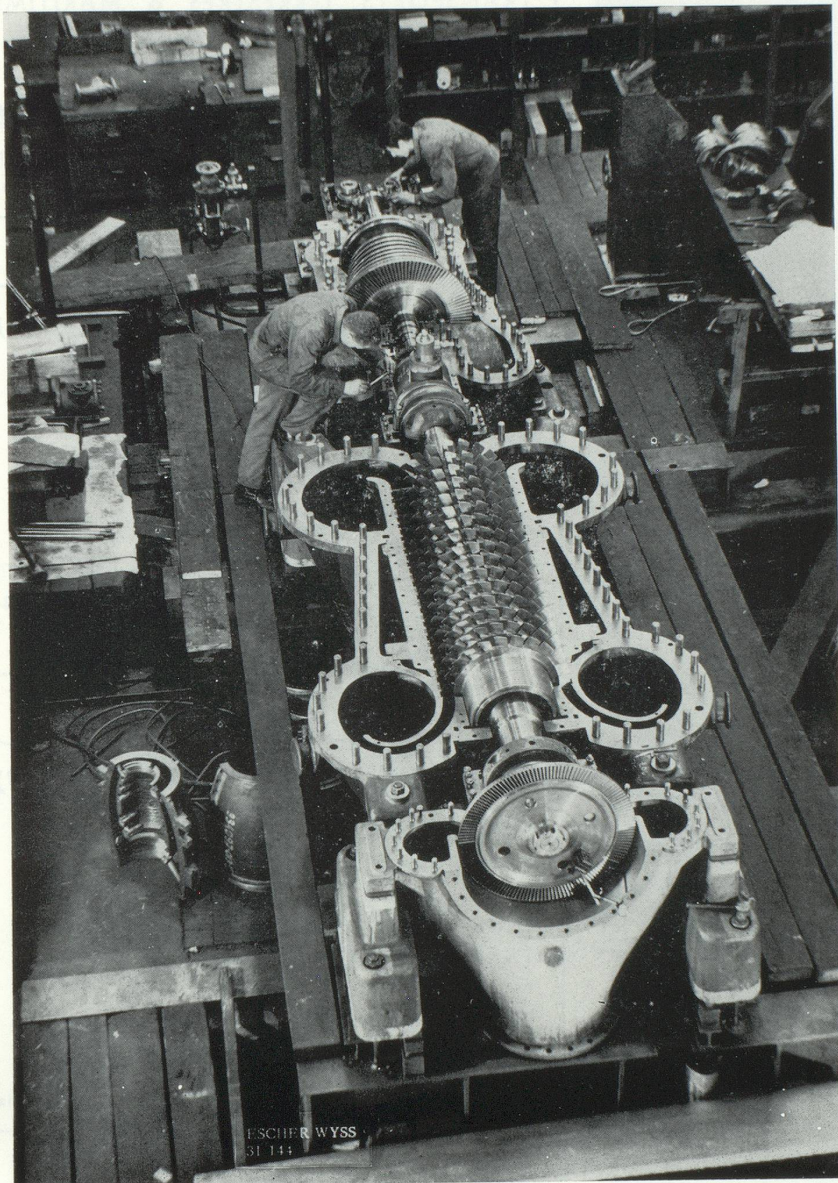
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ESCHER-WYSS

USINES à ZURICH - RAVENSBURG et LINDAU (Allemagne) - SCHIO (Italie)



Turbo-groupe  
pour atelier d'acide nitrique.

## Programme de fabrication

TURBINES A VAPEUR ET A GAZ — TURBINES HYDRAULIQUES — HÉLICES  
MARINES A PAS VARIABLE — TURBO-COMPRESSEURS — INSTALLATIONS  
FRIGORIFIQUES — INSTALLATIONS D'ÉVAPORATION — DISTILLATION  
D'EAU DE MER — ESSOREUSES INDUSTRIELLES — SÉCHEURS A TAMBOUR  
SÉCHEURS A LIT FLUIDISÉ — MACHINES A CIMENT — MACHINES A PAPIER

ESCHER-WYSS (France) S.A.R.L. — 8, rue Cimarosa, PARIS-XVI<sup>e</sup> — KLÉ 70-04 +  
TELEX - EWF 26 625



# le temps, c'est de l'argent...



Photo J.-C. Dewolf

*"Déjà arrivé !... Et à l'heure !  
Franchement le train est toujours un bon  
moyen de voyager sans perdre de temps !"  
Trains de soirée, pratiques et confortables,  
avec wagon-restaurant. Trains de nuit,  
couchettes de 1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup> classe, wagons-lits.  
Et dans 130 gares, à l'arrivée, service  
Train + Auto . Autant de commodités  
pour l'homme d'affaires.*



**preignons le train!**

24/66 SJ

**SOCIÉTÉ DE TRANSPORTS INTERNATIONAUX**

**FISCHER & C<sup>IE</sup>**

TRANSPORTS TERRESTRES & MARITIMES  
AGENCE EN DOUANE

Commissionnaire en Douane Agréé N° 2819

Siège social : 15, rue Boucry - **PARIS-18<sup>e</sup>**

Tél. 206.80-30

Adr. Tél. FISCHTRANS

Télex 87 989

**LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX**

**SEEGMULLER & C<sup>ie</sup>**

VOUS OFFRENT LEURS

SERVICES DE GROUPAGES ROUTIERS  
DIRECTS - RÉGULIERS - RAPIDES

**BALE - PARIS  
PARIS - BALE**

avec leurs prolongements sur toute la Suisse et toute la France.

PARIS-9<sup>e</sup>, 52, rue de la Chaussée-d'Antin — Tél. 526-09-00 et 874-33-95

Télex 23 976 — Service 118

BALE, Centralbahnstrasse 17 — Tél. 34-74-40 — Télex 62 176

**TRANSPORTS INTERNATIONAUX  
FRANÇOIS LACOMBE**

Commissionnaire en Douane agréé n° 2746

GROUPAGES TOUTES DIRECTIONS  
TRANSPORTS ROUTIERS

**BELLEGARDE**, tél. : 105

**PARIS**, 1, rue Mondétour, tél. : **CEN**tral 27-02

**CORRESPONDANTS** dans les principales villes de Suisse

**DE LA RANCHERAYE & C<sup>ie</sup>**

Maison fondée en 1849

TRANSPORTS ET DÉMÉNAGEMENTS  
INTERNATIONAUX

Services réguliers par route pour la Suisse  
Déménagements

Groupage meubles et transports objets d'Art

31, Place du **Marché-Saint-Honoré**, **PARIS-1<sup>er</sup>**

Tél. 073.68-00



# TRAMARSA

SERVICE  
RAIL-ROUTE  
avec  
GENÈVE

*Renseignements*

PARIS  
G. T. T. M.  
21, rue du Rocher  
Tél. 387.41-79  
Télex 21.625

GENÈVE  
TRAMARSA S.A.  
17, r. du Mt-Blanc  
Tél. 31.21.35  
Télex 22.252

PUBLI SERVICE

PARIS  
PORTE DE VERSAILLES



DU 5 AU 10 AVRIL 1967

ils viennent des quatre coins du monde  
participer à la grande confrontation  
mondiale de l'année :

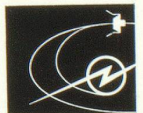
SALON INTERNATIONAL DES  
**COMPOSANTS  
ELECTRONIQUES**

et salon international de  
**L'ELECTROACOUSTIQUE**

avez-vous demandé  
votre documentation ?

Colloque International sur  
l'Electronique et l'Espece

Paris du 10 au 15 Avril 1967 sur inscription



S.D.S.A. - RELATIONS EXTERIEURES  
16, RUE DE PRESLES - 75 - PARIS 15<sup>e</sup>

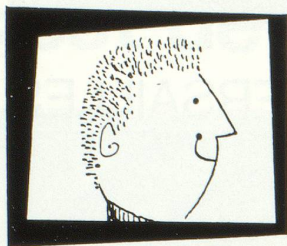
**PALU**  
**SPORTS**

**ski**

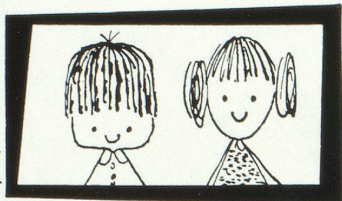
11, RUE de MIROMESNIL (ELYSÉE)  
PARIS 8<sup>e</sup> TEL. ANJOU 25-97

RG. LEBEUF





**pour lui**



**pour eux**



**pour elle**

**OVOMALTINE**  
DONNE DES FORCES

R. L. Dupuy

## **SALON INTERNATIONAL DE L'AUTOMOBILE**

**Genève 9-19 MARS 1967**

★

- Voitures de tourisme et de sport
- Carrosseries
- Nautique
- Caravanes - Camping
- Engins de manutention
- Accessoires, etc.

★

*La manifestation internationale  
la plus complète en son genre*

**PALAIS DES EXPOSITIONS - GENÈVE**

# **IMEFBANK**

*Banque d'investissements  
mobiliers et de financement*

Toutes opérations bancaires

6, rue Petitot

**GENÈVE**

## **BOIS EXOTIQUES ET TROPICAUX**

*le plus grand choix*

*et les plus belles essences*

### **A. CHARLES et FILS**

S.A. au capital de 8 000 000 F

Siège Social **LE HAVRE**

*A la porte de la Suisse et de l'Europe Continentale*

Ses Succursales de  
**STRASBOURG**

— 43, route du Rhin —

Téléphone : 34-31-39

et

**PORT-ST-LOUIS-DU-RHONE**

(Bouches-du-Rhône), Zone industrielle

Téléphone : 230

**DISPOSENT DE STOCKS EXCEPTIONNELS  
SUR DE VASTES CHANTIERS**

*— Une expérience de plus d'un demi-siècle —*



# **SOCIÉTÉ BANCAIRE DE GENÈVE**

Fondée en 1935

**Toutes opérations  
de banque**

**GENÈVE**

6, place de la Synagogue

Téléphone : 25 42 20

Télex : 22 201





ÉCOLE  
**ALPINA**

Alt. 1070 m.

**1874 CHAMPÉRY (Valais)**

Jeunes gens dès 9 ans

Dir. : M. et M<sup>me</sup> J.-P. Malcotti-Marsily

Tél. 025/4 41 17

Pédagogie curative - Sections primaire, commerciale (avec diplôme de commerce reconnu par l'Université de Genève) Raccordement - Langues - Enseignement par petite classe - Sports : ski, patinage, tennis, équitation, natation, football. Cours de vacances en juillet et août.

PENSIONNAT DE JEUNES FILLES

**JUAT**

NYON

Au bord du lac

**Trois mois en hiver en Champéry**



BRANCHES COMMERCIALES

LANGUES

TOUS LES SPORTS



M. et M<sup>me</sup> JUAT, directeurs

Tél. 61.18.48

**COLLÈGE ALPIN  
DE MORGINS**

(Valais) - Alt. 1400 m

**INTERNAT POUR JEUNES GENS**

- Sections : primaire - classique - moderne - scientifique - commerciale. Programmes suisses et français.
- Cours de langue française pour élèves de langue étrangère.
- Cours de vacances d'été (français - rattrapages).
- Petites classes de 5 à 10 élèves — enseignement individualisé — tous les sports d'été et d'hiver — climat sain.

Tél. (025) 4 31 71

**GALLIA**

Collège français

Château-d'Oex (Suisse)

Alt. 1000 m

**Année scolaire** : fin septembre à fin juin.

Programmes officiels français de la 8<sup>e</sup> à la première.

Enseignement général long (classique et moderne).

Petites classes de 8 à 10 élèves.  
Enseignement individuel.

Le seul Collège en Suisse qui suive exclusivement les programmes français.

**Vacances d'été** : 1<sup>er</sup> juillet à fin août.

Cours de français pour étrangers.  
Une heure par jour.

**En tout temps** : sports de la station.



Direction catholique

Tél. (029) 4 65 65



## INSTITUT DE MADAME CHS. DE WERRA

LAUSANNE - Av. de Villamont, 19

Pour jeunes filles de 17 à 22 ans

### ÉCOLE DE LANGUES ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ART MÉNAGER

ENSEIGNEMENT PRATIQUE DES LANGUES MODERNES -  
DIPLOMES ET CERTIFICATS - LITTÉRATURE - HISTOIRE -  
MUSIQUE - ART - SECRÉTARIAT - ART MÉNAGER  
PRATIQUE ET THÉORIQUE CERTIFICAT - TOUS LES  
SPORTS - HIVER SKI ET PATINAGE.

Direction :  
M<sup>me</sup> Chs de Werra-de Stockalper  
Tél. (021) 23.75.35

## ÉCOLE PRIVÉE TOURNESOL

3780 Gstaad 1050 m

Direction : M. et M<sup>me</sup> Müllener-Hess

30 garçons et filles 5 à 12 ans

Enseignement complet en français et en anglais.  
Sport d'été : tennis, équitation, natation.  
Sport d'hiver : ski et patin.  
Cours d'été : 1<sup>er</sup> juillet au 21/22 août.

Complete education in french or english.  
Summer sports : tennis, riding and swimming.  
Wintersports : ski-ing and skating.  
Summercourse starting July 1. ending August 21./22.

Französisch oder englisches Schulprogramm.  
Sommersport : Tennis, Reiten und Schwimmen.  
Wintersport : Skifahren und Schlittschuhlaufen.  
Sommerkurs : 1. Juli bis 21./22. August.


Société Ferroviaire Internationale de Transports Frigorifiques

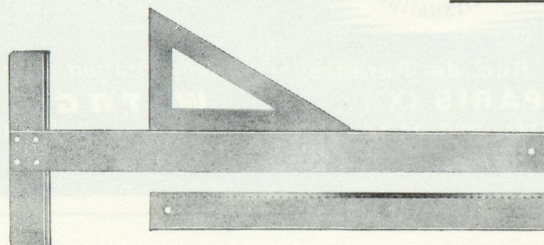


- **DIRECTION GÉNÉRALE :**  
Hardstrasse 52, 4000-Bâle 20.  
Tél. (061) 41-18-74. Télex 62.231.

- **REPRÉSENTANTS**  
**En France :**  
STEF  
93, Bd Mallesherbes, Paris-8<sup>e</sup>  
Tél. 522.88-94. Télex 27.927.

# I N T E R F R I G O

... pour le dessin 



PANTOGRAPHES                      RAPPORTEURS  
TÉS                                      CHABLONS D'ÉCRITURE  
PISTOLETS                          CHABLONS DE DESSIN  
ÉQUERRES                          RÈGLES DIVERSES, ETC.

*En métal léger ou plastique*

**FABRIQUE LA CENTRALE S.A.**

Département outils techniques

2 500 Bienne - SUISSE  
Tél. 032 - 2.71.71



## FORESTIÈRE DE L'EST

BOIS — PANNEAUX — MOULURES  
GROS ET DÉTAIL



20 bis, avenue Lowendal - 15<sup>e</sup> — 734.70.75

BUREAUX :

85, boulevard Murat, - 16<sup>e</sup> — 288.89.84

# Michel

**L. E. MICHEL S. A.**

MALLEY-LAUSANNE - Tél. : (021) 24.85.14  
JUS DE FRUITS FRAIS, NATURELS ET CONCENTRÉS  
PULPES — PÂTES — ÉCORCES DE FRUITS



## BANQUE CANTONALE DE BERNE

Berne, Bundesplatz Tél. 22 27 01 45 succursales et agences

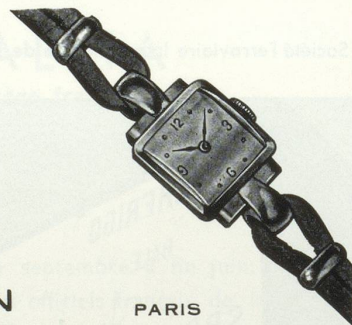


**GROUPAGES  
RÉGULIERS**  
à l'IMPORTATION  
et à l'EXPORTATION

54, Rue de Paradis  
**PARIS (X<sup>e</sup>)**  
TÉL. PRO. 13-44  
Adresse Télégr. : RAPIDITÉ

en collaboration avec  
**WITAG**  
8, Pelikanstrasse, ZÜRICH  
et BALE - GENÈVE - ST-GALL

JOAILLERIE  
HORLOGERIE  
BIJOUTERIE  
ORFÈVRE



**F. SENN**

13, BOULEVARD ST-DENIS

PARIS

GUTENBERG. 56-78

## ÉCOLE DU RHÔNE

ENSEIGNEMENT LITTÉRAIRE  
ET COMMERCIAL

2, rue Vallin, 2<sup>e</sup> étage

**GENÈVE**

Téléphone :  
32.46.20

★  
LITTÉRATURE  
FRANÇAIS  
CORRESPONDANCE  
FRANÇAISE  
LANGUES

DIPLOME DE

SECRETARE

★  
STÉNO  
DACTYLO  
DROIT  
COMMERCIAL  
COMPTABILITÉ

**papiers** / calques  
millimétrés  
héliographiques

**Ed. Aerni-Leuch, Berne**

FABRICATION DE PAPIERS TECHNIQUES



transports  
internationaux

société anonyme  
au capital de 410 500 F



Service Rapide

à l'Import, à l'Export

avec SUISSE - Allemagne - Italie - Belgique - Hollande

BALE 13  
Postfach

PARIS-Villemonble  
39, avenue de Rosny  
Tél. SEVigné 46-62  
Télex N° 26 691

SAINT-LOUIS  
(Haut-Rhin)  
23, rue de Mulhouse  
Tél. 5.91 et 5.19

Siège Social : DELLE  
(Territoire de Belfort)  
16-18 avenue de la Gare  
Tél. 29-10-06  
Télex N° 35 946

BELFORT  
18, rue Denfert-Rochereau  
Tél. 29-10-06

BONCOURT  
(Suisse)  
Case Postale 26  
Tél. 7-56-31



# Schindler

**ASCENSEURS GERVAIS SCHINDLER S. A.**  
Société Anonyme au Capital de 12 500 000 F.  
**ASCENSEURS THEVENON SCHINDLER S. A.**  
Société Anonyme au Capital de 4 000 000 F.  
**LE LIFT SCHINDLER S. A.**  
Société Anonyme au Capital de 6 000 000 F.

44, avenue Paul-Kruger — VILLEURBANNE (Rhône)  
Téléphone : 84-64-81 (4 lignes groupées)  
85-87, av. J.-Jaurès — MONTRouGE (Seine)  
Téléphone : ALE 52-10 (4 lignes groupées)  
17, rue de Mulhouse — ILLZACH (Haut-Rhin)  
Téléphone : 45-65-25 et la suite

## ADDOR & JULLIARD

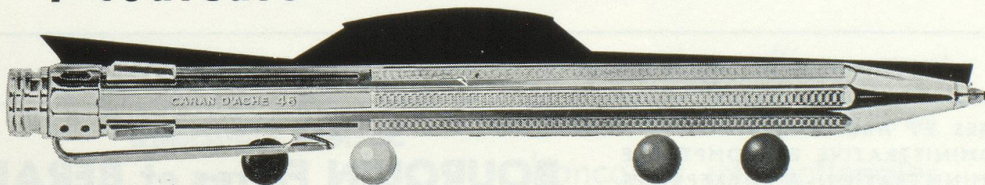
*Agence immobilière*

Genève, 18, rue du Marché  
(Passage du Terraillet)  
Téléphone (022) 24 33 66

“Maintenant : les appartements du nouvel ensemble du Lignon”

Le plus moderne des  
« 4-couleurs »

## CARAN D'ACHE

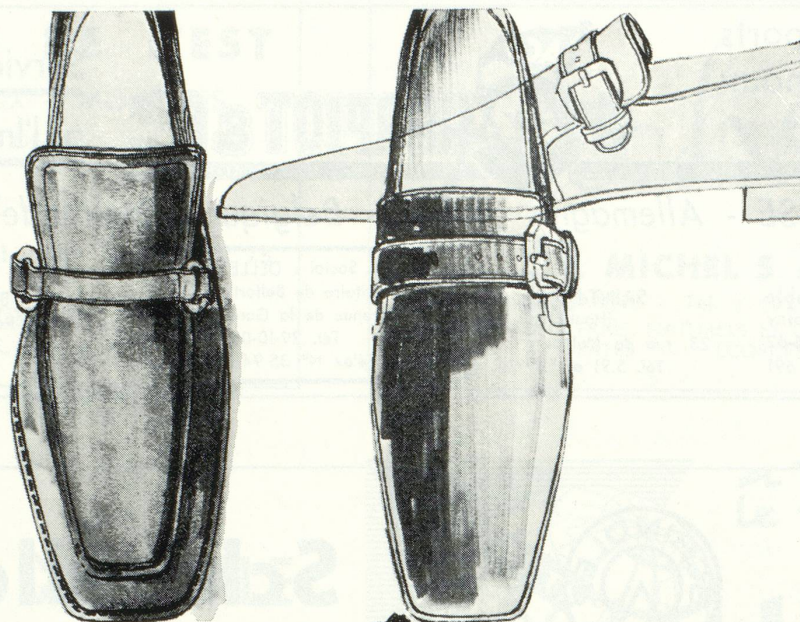


Précision !

Élégance !

Distributeurs en France :  
**Éts CORECTOR ADHÉSINE**  
216, rue Lecourbe - PARIS-15°





# BALLY

SUISSE



## AUBERGE " DES IV PAVÉS DU ROY "

B. BAGNOUD, PROPRIÉTAIRE

à TRAPPES (S.-et-O.) – Téléphone : 923-96-03

à 25 kms de PARIS

Spécialités suisses

à la sortie de l'Auto-Route de l'Ouest (branche Sud)

sur la Nationale 10

EXPERTISES ET ARBITRAGES  
ORGANISATION ADMINISTRATIVE ET COMPTABLE  
CONTROLE ET ADMINISTRATION D'ENTREPRISES  
TOUTES QUESTIONS FISCALES  
COMPTABILITÉS PAR CARTES PERFORÉES

**Société Fiduciaire**  
**BOURQUIN Frères et BERAN**

SOCIÉTÉ ANONYME

Maison fondée en 1892

26, Corraterie, Genève Téléphone 25.62.10





# Banque pour le Développement Commercial

Trade Development Bank

Capital et réserves : 60 500 000 francs suisses

|                             |   |   |
|-----------------------------|---|---|
| Siège social :              | <b>Genève</b>                             | 16, place de la Fusterie  |
| Agence :                    | <b>Genève</b>                             | 2, place du Lac   |
| Succursales :               | <b>Chiasso</b>                            | 25, Corso San Gottardo  |
|                             | <b>Londres</b>                            | E. C. 2., 21, Aldermanbury  |
| Bureaux de représentation : | <b>Paris</b>                              | Rue de Lubeck 30  |
|                             | <b>Milan</b>                              | Via Larga 31  |
|                             | <b>Beyrouth</b>                           | Rue Allenby   |
|                             | <b>Sao Paulo</b>                          | Rua Libero Badaro 293-30º andar   |
|                             | <b>Rio de Janeiro</b>                     | Rua Sete de Setembro 54   |
|                             | <b>Buenos Aires</b>                       | Florida 890 - Piso 26   |
| Banque associée :           | <b>Republic National Bank of New York</b> | 452, Fifth Avenue, New York, N. Y. 10018<br>Member Federal Reserve System<br>Member Federal Deposit Insurance Corporation |
| Société sœur :              | <b>Banque de Crédit National S. A. L.</b> | Rue Allenby, Beyrouth   |
|                             | <b>SAFRA S. A.</b>                        | Credito, Financiamento e investimentos<br>Rua Libero Badaro 293, 30º, SAO PAULO, S. P.                                    |

vous assiste efficacement  
dans toutes vos affaires  
bancaires internationales





# LA BALOISE

Compagnie d'Assurances sur la Vie

(Entreprise privée régie par le décret-loi du 14 juin 1938)

Fondée à BALE en 1864

Direction pour la FRANCE : 13, rue AUBER — PARIS-9<sup>e</sup>

Tél. : 742.46-13 et 742.73-39

R. C. Seine 56 B 13.109

## Transports Internationaux

Commissionnaire en Douane agréé n° 2039

# MARAIIS & C<sup>IE</sup>

A l'importation et à l'exportation, services réguliers

} par wagons de groupage  
par express  
par avion

en collaboration avec SCHNEIDER & C<sup>ie</sup> - BALE, ZURICH, SAINT-GALL

PARIS, 31, rue de Tréville-9<sup>e</sup>. 770 - 73-59 - TELEX 28309

LYON (1<sup>er</sup>), 29, rue du Bât-d'Argent. Tél. 28-1 5-07 - Adresse télégr. INTEREXPRESS

**Roulez sans soucis...**

La DAS, défense automobile suisse, vous garantit une protection juridique intégrale, en Suisse et à l'étranger.

Maximum de garanties  
Primes modiques

Agences en Suisse : Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Lugano, Saint-Gall, Zurich



LLOYDS BANK

EUROPE

LIMITED

LONDRES · PARIS · MONTE CARLO

GENEVE · ZURICH

Pour toutes vos affaires bancaires  
tant en France qu'à l'étranger

BRUXELLES · ANVERS

LLOYDS BANK (BELGIUM) S.A.



# BUHLER



## Machines et Installations

de

Minoteries et Semouleries — Huileries et Silos et Entrepôts — Manutention mécanique et pneumatique — Transporteurs "REDLER" pour manutention horizontale et verticale — Fabriques de pâtes alimentaires — Fabriques de cacao et chocolat — Broyeuses pour couleurs — Machines à couler sous pression — Machines à injecter les matières thermostiques — Machines à composer et à imprimer tous formats

## BUHLER FRÈRES

33, rue du Louvre - PARIS 2<sup>e</sup>  
 Tél. : 488.89-94 (8 lignes)  
 Téléx: 23 948 Buhler PARIS B. P. 32-01

**25 à 120**  
*pièces*  
*par min.*

*Conditionnement*  
*automatique*

**des**  
**produits laitiers**

Plusieurs modèles  
 pour toutes productions

**40 ANS D'EXPÉRIENCE**  
**AU SERVICE DE**  
**L'INDUSTRIE FRANÇAISE**

Installations complètes pour :  
 fromages en boîtes, réalisées par  
 les constructeurs spécialistes pour  
 les plus grandes maisons mondiales

# KUSTNER

KUSTNER FRÈRES & C<sup>o</sup> S. A. GENÈVE

Depuis plus de  
**50 ans**  
 au service  
 de la précision

# BURRI

Décolletages et pièces à façon  
 Burri SA 2740 Moutier Suisse

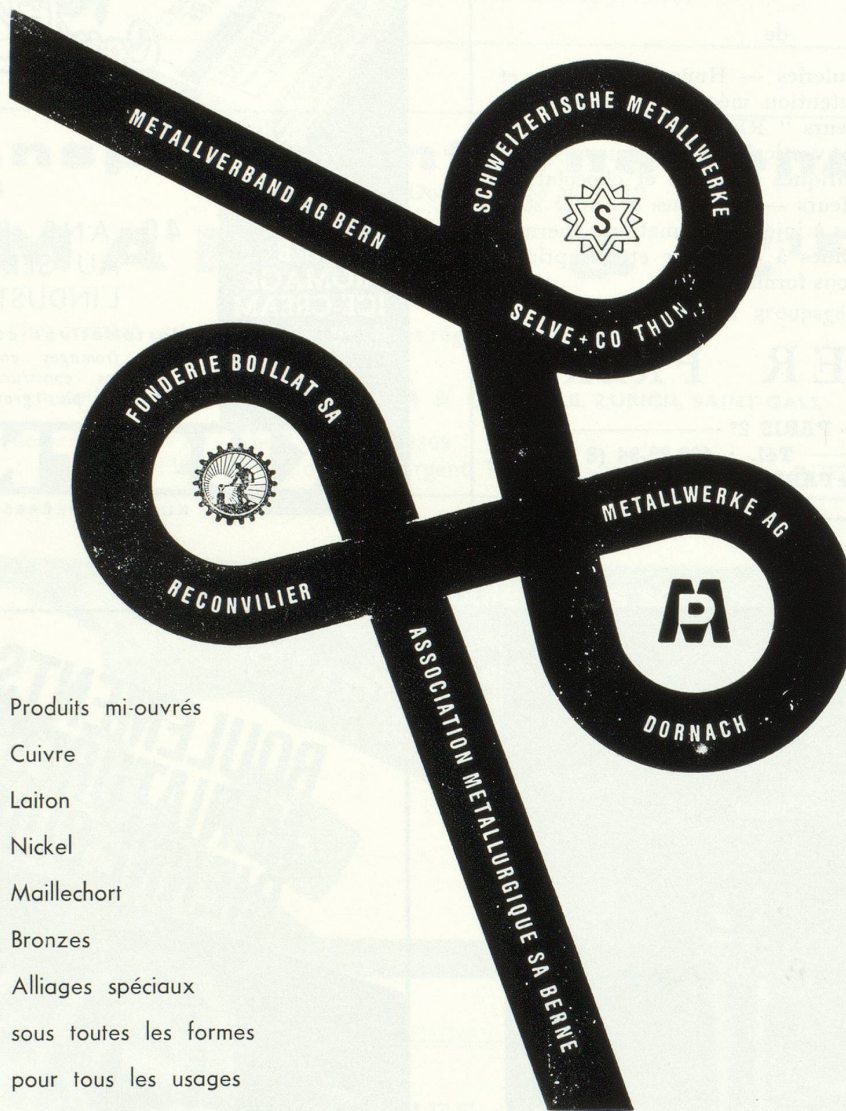
**RMB**

# ROULEMENTS MINIATURES SA BIENNE SUISSE

Le petit  
 roulement  
 pour  
 les grandes  
 performances

Représentants:  
**Sté WILLIAM BAEHNI + Cie**  
 147. rue Armand-Silvestre  
 92 COURBEVOIE  
 Tél. 333. 46-54





Produits mi-ouvrés  
 Cuivre  
 Laiton  
 Nickel  
 Maillechort  
 Bronzes  
 Alliages spéciaux  
 sous toutes les formes  
 pour tous les usages

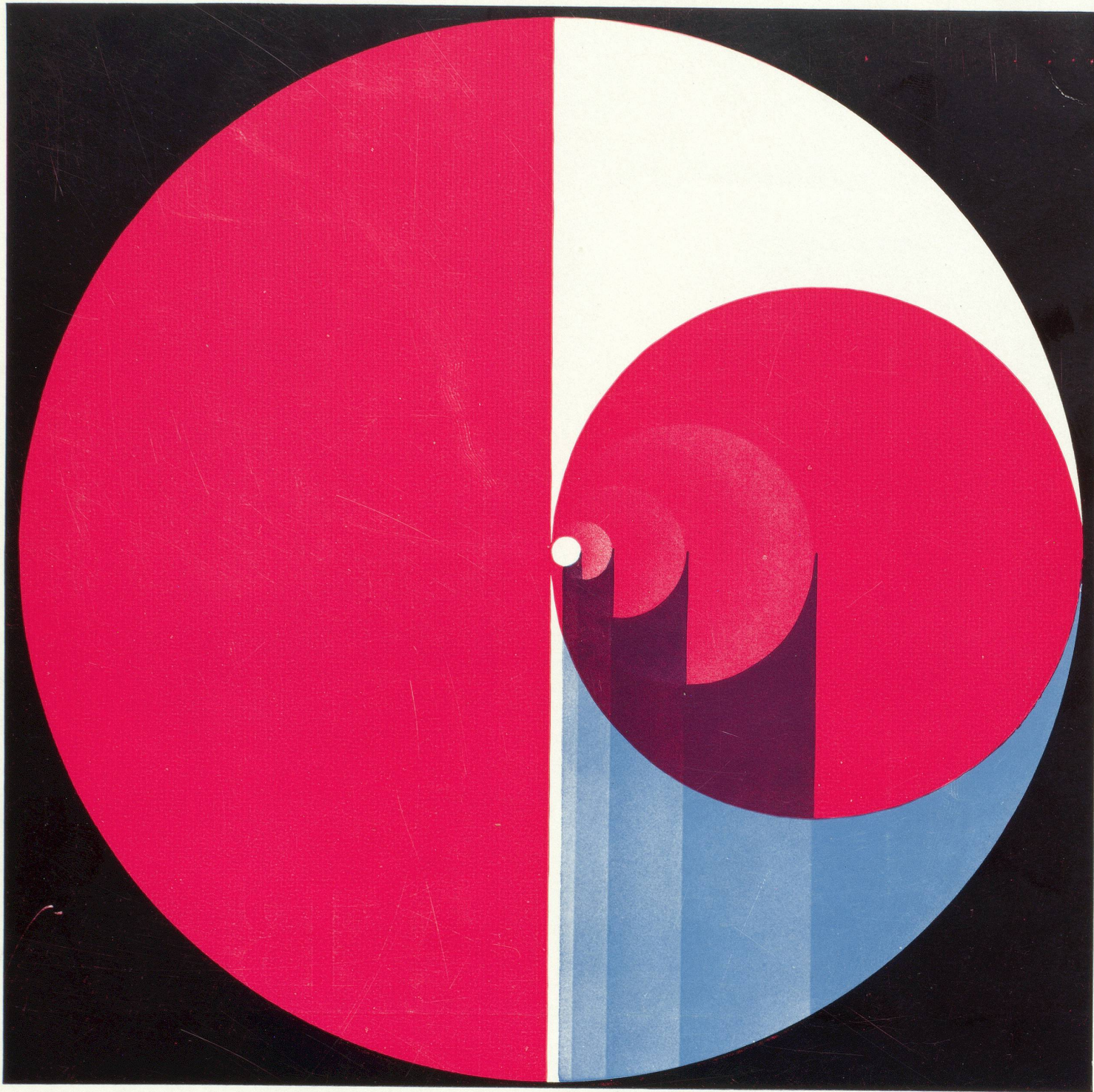




# CIBA

Chez CIBA, la recherche est une tradition en matière de colorants, de spécialités pharmaceutiques et d'agents d'apprêt, sans compter les matières plastiques et la photochimie, plus récemment ouvertes à l'investigation technique. Autant de secteurs où CIBA est décidée à répondre toujours mieux à l'attente d'une clientèle fidèle répartie sur le monde entier et qui lui fait confiance depuis plus de trois-quarts de siècle.





PRODUITS SANDOZ S.A. - PARIS

